

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Uważajcie aby nie odrzucilibyście od siebie Tego który mówi jeśli bowiem oni nie uciekli na ziemi odrzuciwszy który jest ostrzegającym wiele bardziej my od niebios którzy odwracamy się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strzeżcie się, byście nie odrzucili przemawiającego; jeśli bowiem tamci nie uszli,* gdy odtrącili tego, pouczającego na ziemi, tym bardziej my, odrzucający (pouczającego) z nieba.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Patrzcie, aby nie odsunęlibyście od siebie Mówiącego; jeśli bowiem tamci nie wymknęli się* na ziemi, wyprosiwszy się od otrzymującego wyrocznię, wiele bardziej my, (ci) (od Tego) z niebios (którzy odwracamy się): ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Uważajcie aby nie odrzucilibyście od siebie (Tego) który mówi jeśli bowiem oni nie uciekli na ziemi odrzuciwszy który jest ostrzegającym wiele bardziej my od niebios którzy odwracamy się

¹⁾ <x>50 17:2-6</x>

²⁾ Tym, który mówi, jest Bóg. Izraelitów przestrzegał On z Synaju (z ziemi), do Kościoła i świata, za sprawą Ducha, przemawia On z nieba (<x>730 1:1</x>).

³⁾ <x>650 2:1-3</x>; <x>650 10:28-29</x>

⁴⁾ Z domyślnym: od kary.